

## Montaje

1. Sujeción de la pistola: Para una fijación tome el taladro  $\varnothing$  12 mm.
2. Conectar el aire comprimido al acoplamiento rápido, no. 40. Utilizar solamente aire comprimido depurado y enriquecido con neblina de aceite.
3. Montar una válvula de accionamiento de 3 pasos (p.ej. interruptor de pedal, válvula magnética con paso de 6 mm como mínimo) lo más cerca posible de la pistola. Si se utiliza una válvula electromagnética de 3 vías preste atención en que la posición del interruptor sea „cerrado sin corriente“. Los dos impulsos para abrir y cerrar la válvula pueden darse mediante relés de tiempo, mecanismos contadores o dispositivos similares.
4. El conducto de alimentación de la materia de pulverización se conecta al grifo de cierre a través de la pos. 15.

## Puesta en servicio

1. Abrir el grifo de cierre no. 13.
2. Evacuación de aire de la pistola
  - a Evacuación normal de aire en el sistema completo:  
Abrir el tapón de cierre no. 30 girándolo 1 ó 2 veces y mantenerlo abierto hasta que ya no salga aire o materia de pulverización. Volver a cerrar el tapón.
  - b Evacuación rápida de aire de la pistola:  
Introducir un destornillador en la entalla de la tuerca de la tobera no. 1 y mantenerla presionada con el mango del destornillador hasta que ya no escape aire. Después de retirar el destornillador, la tobera cierra automáticamente el sistema. Por favor preste atención en que la posición de pulverización de la tobera no se altere.
3. Accionar la válvula de reglaje (interruptor de pedal, válvula magnética) de forma manual o automática.
4. Ajustar la cantidad de pulverización con el botón regulador no. 26.

## Cuidado y mantenimiento

### A Limpieza

No sumergir la pistola en productos de limpieza calientes o agresivos para evitar daños en las juntas. Mantener las piezas móviles limpias y engrasar un poco de vez en cuando.

### B Recambio del cartucho completo

Las piezas de desgaste más importantes vienen integradas en el „cartucho completo“. Si tiene un cartucho completo en reserva podrá sustituir inmediatamente la pieza afectada. Para ello solamente hay que destornillar el cartucho no. 8 en la carcasa de la pistola con una llave de boca (ancho 30), sacarlo y cambiarlo por uno nuevo. A continuación podrá revisar cada pieza y cambiarla en caso necesario. **Al colocar el anillo ranurado no. 9 preste atención en que la falda de obturación indique hacia adentro.**

- C Cambio del émbolo de válvula  
Soltar la tuerca de racor no. 3. Retirar el émbolo de válvula no. 6 con tenazas e introducir a mano uno nuevo, levemente engrasado.
- D Cambio del pistón  
Soltar la tuerca de racor no. 25, retirar la tapa del cilindro no. 23 y el cartucho completo. Luego sacar el pistón no. 36 junto con el émbolo no. 38 fuera del cilindro no. 35.  
Si el pistón está defectuoso tiene que ser sacado fuera del émbolo no. 38. Esto se facilita calentando el émbolo. Luego el pistón se deja desmontar y remontar fácilmente. Antes de montarlo de nuevo hay que cambiar la junta plana no. 20 del émbolo no. 38, y luego engrasar la pared interior del cilindro, así como el pistón mismo con aceite grafitoso.

## Consejos en caso de averías

La tobera no pulveriza material:

1. *La tobera está obstruida.*  
Sacar la tobera y limpiarla.
2. *Evacuación de aire insuficiente de la pistola o de todo el sistema.*  
Proceder a la evacuación de aire según el apartado 2 del capítulo "Puesta en servicio".
3. *La caja metálica de guía del émbolo de válvula no. 7 está desgastada.*  
Cambiar el cartucho completo y luego la guía de émbolo no. 7.
4. *La válvula de retención no. 17 está atascada o no cierra.*  
Limpiar o cambiar la válvula.
5. *El pistón de cerámica no. 36 está atascado.*  
Cambiar el resorte de compresión no. 37 y/o el émbolo no. 38 resp. la junta plana del émbolo no. 20.
6. *La materia de pulverización en el conducto de alimentación se ha endurecido.*  
Limpiar el conducto y el grifo de cierre no. 13.
7. *Presión de aire demasiado baja.*  
Controlar el compresor, el conducto y el regulador de presión. La pistola requiere una presión de aire de 5–6 bar.
8. *El tamiz del colector de suciedad del depósito de presión o de la bomba está obstruido.*  
Sacar el tamiz y limpiarlo.

### La pistola gotea:

Puede ser que el émbolo de la válvula no. 6, el asiento de la válvula no. 4 o la guía del émbolo no. 7 estén desgastados. Sustituir las piezas correspondientes.

### Empleo de emulsiones para pulir:

Requisito indispensable para el buen funcionamiento y una larga duración de la pistola es el empleo de pastas Airless que sean apropiadas para procedimientos a alta presión. Por favor, consulte a su suministrador de productos para pulir.

**Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones como consecuencia de adelantos técnicos.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

No dirija jamás la pistola ni contra si mismo ni contra cualquier otra persona.

Antes de cada reparación, debe cortarse la alimentación de aire comprimido a la pistola. Cerrar asimismo el grifo de cierre no. 10.182.6 para el material de pulverización.

Las piezas defectuosas deben ser reparadas o sustituidas. Utilizar solamente piezas de recambio originales.

Después de reparaciones y antes de la puesta en servicio es necesario comprobar si los tornillos y tuercas están bien apretados y si los tubos flexibles o conductos de alimentación están bien fijados a la pistola.

## Lista de piezas de recambio y de desgaste

No. pos.	Descripción	No. de pedido	No. pos.	Descripción	No. de pedido
1	Tuerca de tobera	11.001.9	22	Anillo „tórico“	10.161.3
2	Junta de teflón	11.175.9	23	Tapa de cilindro	11.150.3
3	Tuerca de racor	11.002.7	24	Anillo „tórico“	10.170.2
4	● Asiento de válvula	11.129.0	25	Tuerca de racor	11.155.4
5	Anillo „O“	11.003.5	26	Botón regulador	11.153.8
6	● Embolo de válvula	11.004.3	27	Tornillo de cabeza avellanada	11.154.6
7	● Guía de émbolo compl.	11.012.4	28	Cuerpo de pistola con taladro sensor	11.101.5
8	Cartucho	11.008.6	29	Anillo Usit	10.167.2
9	● Anillo ranurado	11.009.4	30	Tapón de cierre	11.103.1
10	Caperuza de cierre	11.173.2	31	Casquillo	11.144.9
11	Pieza de unión	11.171.6	32	Brida de cilindro	11.141.4
12	Boquilla roscada incl. tuerca	11.176.7	33	Anillo de seguridad	11.143.0
13	Grifo de cierre	10.182.6	34	Tornillo con hexágono interior	11.142.2
14	Junta de cobre de 1/4“	10.185.0	35	Cilindro	11.148.1
15	Casquillo portatubo	11.172.4	36	● Pistón	11.146.5
16	Racor	11.170.8	37	● Resorte de compresión	11.145.7
17	● Válvula de retención compl.	11.160.0	38	● Embolo	11.147.3
18	Pasador estriado	11.106.6	39	Junta de cobre de 1/8“	11.157.0
19	Anillo „O“	11.105.8	40	Acoplamiento de cierre rápido	11.156.2
20	● Junta plana	10.164.8	41	Cartucho compl.	11.000.0
21	Husillo de regulación	11.151.1	42	Tobera	

● Estas piezas de desgaste siempre deben tenerse en almacén. Además recomendamos tener a mano 1 cartucho compl. no. 11.000.0. Así podrá sustituir en poco tiempo las piezas más importantes de desgaste.

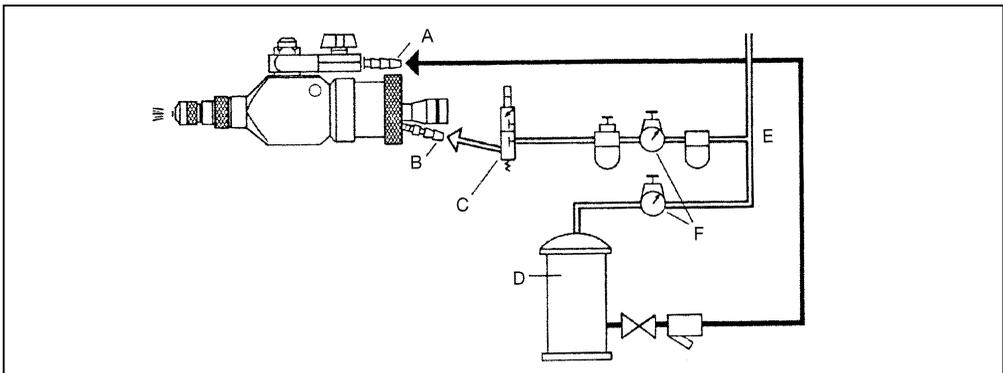
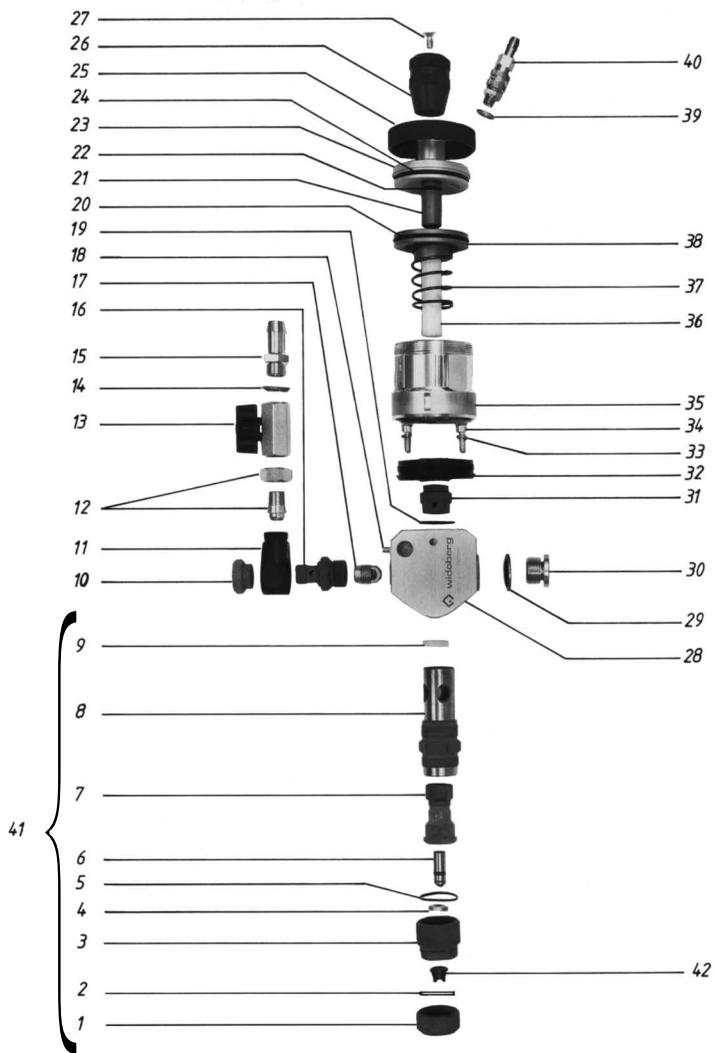
## Características técnicas:

Presión de aire/Pistola	5–6 bar
Presión de aire/recipiente de material	3–6 bar
Conexión de tubos flexibles:	
– para aire de reglaje	∅ 10 diam.int.
– para recipiente de material	∅ 13 diam.int.
Válvula de 3 pasos	R 1/4“
Diámetro nominal	6 mm
Dosificación	0,2–6 cm <sup>3</sup>
Consumo de aire/Pistola	aprox. 0,75 m <sup>3</sup> /h

## Plano de conexiones

(Ver página 24)

- A Conexión de la materia
- B Conexión de aire
- C Válvula electromagnética
- D Depósito de presión o bomba
- E Conducto principal de aire
- F Regulador de presión



## Empfohlener Abstand der Spritzdüse zum Werkzeug:<sup>1)</sup>

Düse <sup>2)</sup> Spritzwinkel <sup>3)</sup>	Stahlbreite mm (= Scheibenbreite) <sup>4)</sup>													
	600	500	400	300	200	180	160	140	120	100	80	50	20	●
●														75
20°												230	140	60
40°							220	190	165	135	110	70		
65°				235	155	140	125	110	95	78				
90°	300	250	200	150	100	90	80							
120°	173	144	115	87										

**(B)** **(F)** **(L)**

<sup>1)</sup>Distance recommandée entre la buse et l'outil; <sup>2)</sup>Buse; <sup>3)</sup>angle de pulvérisation; <sup>4)</sup>Largeur du jet mm (= largeur du disque)

**(DK)** <sup>1)</sup>Anbefalet afstand sprøjtedyse / emne; <sup>2)</sup>Dyse; <sup>3)</sup>Sprøjtevinkel; <sup>4)</sup>Strålebredde mm (= skivebredde)

**(E)** <sup>1)</sup>Distancia recomendada entre la tobera pulverizadora y la herramienta; <sup>2)</sup>Tobera; <sup>3)</sup> ángulo de pulverización; <sup>4)</sup>Ancho de la boca en mm (= Ancho de disco)

**(FIN)** <sup>1)</sup>Suosittu ruiskusuuttimen etäisyys työkaluun; <sup>2)</sup>Suutin; <sup>3)</sup>Ruiskukulma; <sup>4)</sup>Suihkuleveys mm (liuskan leveys)

**(GB)** **(IRL)**

<sup>1)</sup>Approx. Distance between nozzle and buff; <sup>2)</sup>Nozzle; <sup>3)</sup>Spray angle; <sup>4)</sup>width of jet (= width of mop)

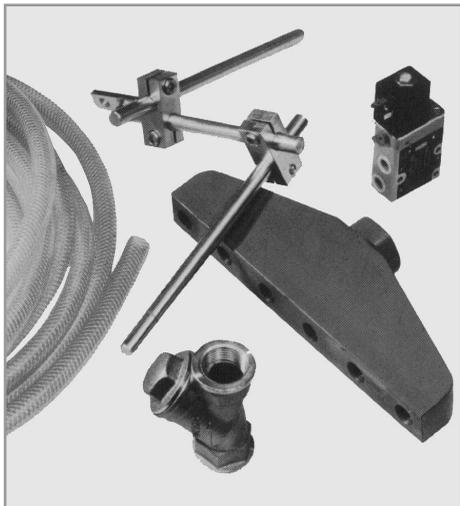
**(GR)** <sup>1)</sup>ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΠΡΟΦΥΣΙΟΥ ΚΑΙ ΒΟΥΡΤΣΑΣ (INCHES); <sup>2)</sup>ΠΡΟΦΥΣΙΟΥ; <sup>3)</sup>ΓΩΝΙΑ; <sup>4)</sup>ΠΛΑΤΟΣ ΔΕΣΜΗΣ (ΠΛΑΤΟΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ)

**(I)** <sup>1)</sup>Distanza approssimativa in mm. dall'ugello di spruzzatura alla ruota; <sup>2)</sup>ugello; <sup>3)</sup>angolo spruzzatura; <sup>4)</sup>larghezza spruzzo (larghezza ruota)

**(NL)** <sup>1)</sup>Aanbevolen afstand van de straalpijp tot het werktuig; <sup>2)</sup>straalpijp; <sup>3)</sup>spuithoek; <sup>4)</sup>straalbreedte mm (=schijfbreedte)

**(P)** <sup>1)</sup>Distância recomendada entre o bocal pulverizador e a ferramenta; <sup>2)</sup>Bocal; <sup>3)</sup> Ângulo de pulverização; <sup>4)</sup> Largura do jacto mm (= largura do vidro)

**(S)** <sup>1)</sup>Rekommenderat avstånd mellan munstycke och skiva; <sup>2)</sup>Munstyckets; <sup>3)</sup>sprutvinkel; <sup>4)</sup>Polermedelstrålens bredd i mm (= skivans bredd)



**Widoberg barrel-nozzles** consisting of a special alloy and a barrel shaped compression chamber developed through many experiments guarantee long life and a constant spray angle even when spraying very abrasive materials.

Spray angle:  
40°, 65°, 90°, 120°



**Widoberg standard nozzles** of a high grade tungsten carbide are suited for less abrasive materials.

Spray angle:  
0°, 20°, 40°, 65°, 90°, 120°

## Accessories

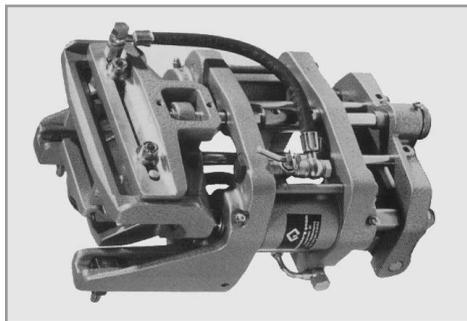
We supply all accessories such as electronic controls solenoid valves, gun mounting devices, compound feed pumps, pressure tanks, air and compound hoses, etc.

Furthermore, we also install and maintain our guns.

Widoberg applicators for bar compound.

Model WPZ 80 for maximum bar dimensions of 500 x 80 x 40 (h) mm (19 5/8" x 3 1/8" x 1 9/16" high).

WPZ 150 for maximum bar dimensions of 500 x 150 x 40 (h) mm (19 5/8" x 5 7/8" x 1 9/16" high).



**widoberg  
gmbh**

Siemensstraße 13 A · D-63128 Dietzenbach  
Tel. 06074 - 407 910 · Fax 06074 - 819 49 45  
[www.widoberg.com](http://www.widoberg.com) · [info@widoberg.com](mailto:info@widoberg.com)